

VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 29

EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 29

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

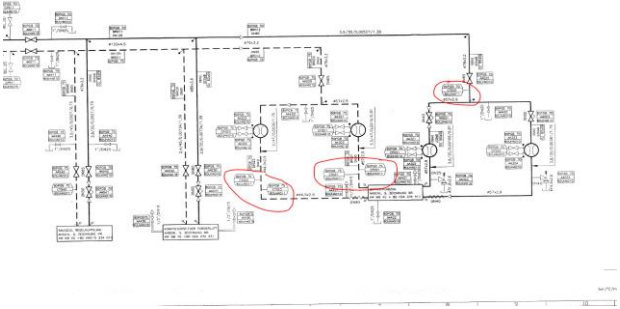
Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,
IČO: / Identification No.: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB2 Kotelny“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

Questions 29.01.2024

44	25.01.2024	Mechanical	Is closed cooling water available in the amount of 36,11 m3/h and dT=30C for newly delivered bottom ash feeders?
45	25.01.2024	Mechanical	■ [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začerněn] believes last time you have sent data from main cooling water system pump/system. Could you send the data of the closed cooling water pump (part of this system presented in below P&I). Could you send us information about temperature level: bottom ash cooler (screw conveyor) inlet and outlet temperature? 

ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION¹

Dotaz/request:

Is closed cooling water available in the amount of 36,11 m³/h and dT=30C for newly delivered bottom ash feeders?

Odpověď Zadavatele:

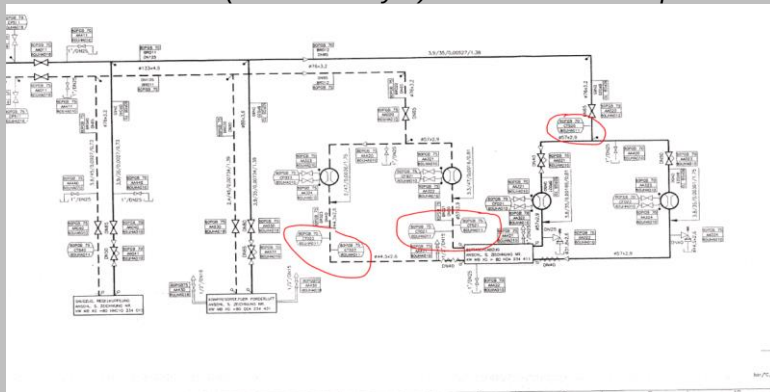
Zadavatel tímto odkazuje na Vysvětlení zadávací dokumentace č. 23. Rozdíl mezi vstupní a výstupní chladicí vodou vnitřního uzavřeného okruhu je v rozmezí 2-4 °C v závislosti na teplotě vnějšího věžového okruhu (tedy venkovní teplotě). Průtok přes chladiče vnitřního uzavřeného okruhu je 200 kg/s (tedy 720 m³/h), a to pro vnitřní okruh chlazení bloku 80 i 90.

INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

The Contracting Entity hereby refers to Explanation of the tender documentation No. 23. The difference between the inlet and outlet cooling water of the internal closed circuit is in the range of 2-4 °C, depending on the temperature of the external tower circuit (which depends on the outside temperature). The flow through the coolers of the internal closed circuit is 200 kg/s (720 m³/h), for the internal cooling circuits of block 80 and 90.

Dotaz/request:

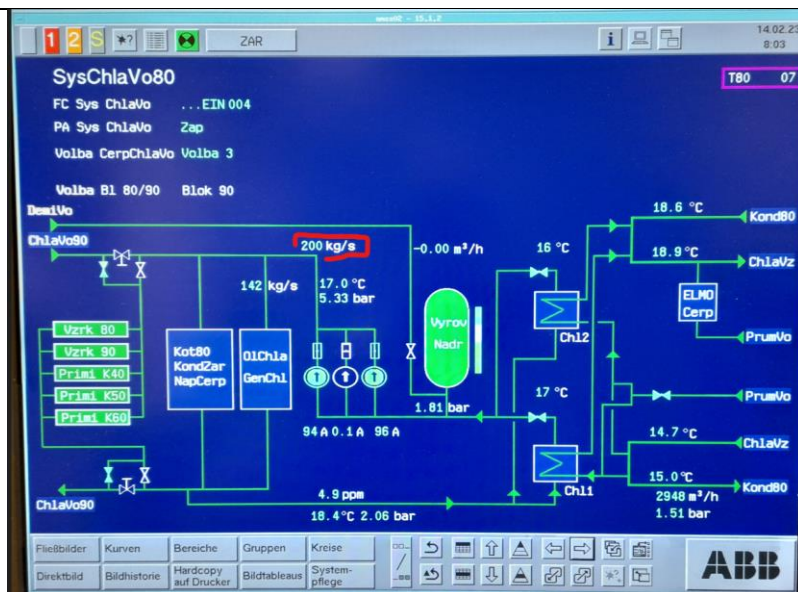
■ [pozn. zadavatele: název dodavatele byl začerněn] believes last time you have sent data from main cooling water system pump/system. Could you send the data of the closed cooling water pump (part of this system presented in below P&I). Could you send us information about temperature level: bottom ash cooler (screw conveyor) inlet and outlet temperature?



Odpověď Zadavatele:

Vysvětlení zadávací dokumentace č. 23 chybné nebylo, vizte odpověď výše, kde jsou uvedena i požadovaná data. Toto ověření je rovněž patrné ze snímků z řídicích obrazovek viz obrázky níže.

¹ V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.



INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:

Explanation of the Tender Documentation No. 23 was correct, please see the answer above, where the required data is also given. The verification is also visible from the screenshots from DCS screen.